

Nº13
MARZO
2021
AÑO Nº4

Centro Basko
Euzko Etxea
14 y 58
La Plata

EGYZKITA



Indice

—

- 04. Editorial: Nuestra Casa, nuestra historia**
por Comisión Directiva / *Editorial*
- 06. Actividades próximas**
por María Fernanda Astigarraga / *Datozen jarduerak*
- 08. Actividades pasadas**
por María Fernanda Astigarraga / *Iraganeko jarduerak*
- 13. Actividades del Centro Basko Euzko Etxea La Plata**
- 16. Entre santos y amores... Valentín Faustino de Berri-Otxoa y Aristi: el San Valentín vasco**
por Estefanía Garizoain & Herminia Navarro Hartmann / *Euskera*
- 20. Perdices con manzanas**
por Marita Echave / *Sukaldaritza*
- 22. Tesoros de la biblioteca. Viejos libros / Libros viejos**
por Susana Aramburu / *Liburutegia*
- 24. Aniversario de la creación del “Área de género y diversidades”**
por María de los Ángeles Berrueta & Estefanía Garizoain / *Generoa eta aniztazunak*
- 25. Presentación del “Área de género y diversidades” del Centro Basko “Euzko Etxea” de La Plata**
por María de los Ángeles Berrueta & Estefanía Garizoain / *Generoa eta aniztazunak*
- 27. Ana Diez, ¿una directora navarro - americana?**
por Carlos Gabilondo / *Zinema*
- 30. Un país con baja autoestima. Arturo Jauretche y las “zonceras argentinas”. Parte I**
por Nicolás Torres Ressa / *Pensatzen*
- 32. Reconocimiento al histórico Dr. Carlos Madariaga**
por Guillermo Luis Villate / *Argentinako historia*
- 35. Patria demorada**
por Norma Etcheverry / *Kritika literarioa*

- 37. El señorío de la Casa Gebara en el bajo Medievo basko. Parte I**
por Luis Luque Minaberrigaray / *Euskal herriaren historia*
- 39. Ciencias, enseñanza de ciencias y claroscuros del positivismo en el siglo XIX latinoamericano. Parte III**
por Dr. Osvaldo Cappaninni / *Hezkuntza*
- 42. Educación, palanca de promoción**
por Xabier Retegi / *Hezkuntza*



EDITORIAL

Editorial

Nuestra casa, nuestra historia.

El edificio que ocupa nuestro Centro fue construido a fines del siglo XIX, pocos años después de la fundación de nuestra ciudad en el año 1882. En los archivos de la Municipalidad de La Plata hemos encontrado el plano más viejo de esta construcción. Se trata de un expediente aprobado en el año 1912, por medio del cual se solicita autorización para ampliar lo que actualmente es el Salón de Cartas. Adjunto al expediente se halla un plano de tela, donde se observa la fachada antigua, una vista en planta de las habitaciones de planta baja y primer piso e incluso la cancha de pelota, lo cual nos permite afirmar, con documentación fehaciente, que nuestro trinquete es el más antiguo en actividad de nuestra ciudad. Los socios fundadores compran esa propiedad al Club Estudiantes en 1948, cuatro años después de la fundación del Centro porque, precisamente, querían una sede con una cancha para la práctica de las diferentes modalidades de la pelota vasca.

En el año 1968 la Comisión Directiva encabezada por Don Cándido Unzuurrungaga decide remodelar la fachada por calle 14 y calle 58, otorgándole la responsabilidad del diseño del proyecto y control de ejecución al joven Ing. Juan José Umaran Iza. Cincuenta y dos

años después la actual Comisión Directiva no puede menos que agradecer esas dos muy acertadas decisiones. El edificio decimonónico presentaba serios problemas estructurales de modo que tomar la valiente decisión de realizar la obra, con los escasos recursos económicos disponibles, merece nuestro mayor reconocimiento. Designar a Juan José Umaran Iza para el diseño y ejecución de la obra demuestra que el coraje estaba acompañado por la inteligencia. La estética y funcionalidad de nuestra Sede respaldan objetivamente nuestro juicio.

El 2020, año de la pandemia por COVID-19 y la obligada suspensión de actividades, nos dio la posibilidad de aprovechar la inactividad para realizar trabajos de mantenimiento en nuestra Casa. El más urgente y necesario era reparar el tejadillo sobre calle 58, puesto que existía el peligro de que se desprendiera alguna teja, con el consecuente peligro para los peatones.

Esta Comisión Directiva no necesitaba de mucha inteligencia para decidir a quién recurrir para que dirigiera las obras. Otra vez, como 52 años antes y con 86 años de edad, Juan José Umaran Iza se puso al frente de los



trabajos. Bajo su supervisión se desmontó y reconstruyó a nuevo la estructura de madera donde se apoyaban las tejas, se colocaron las mismas, se pintaron y se agregó una red de material sintético como medida de protección. En el tejadillo de calle 14, que luego de una exhaustiva revisión se observó que estaba impecable, transcurridos 52 años, se pintaron las tejas y, también, se colocó la red como medida de seguridad y para darle armonía al conjunto.

Cuando se hacen este tipo de obras la frase que más se escucha es *"y... ¡ya que estamos !"*. Al arreglo del tejadillo se sumó el revoque de la pared de la cocina sobre calle 58, con colocación de molduras y la pintura integral del frente de toda la Sede. En el interior, tanto en la planta baja como en la planta alta, se realizaron trabajos de albañilería y pintura. También, el arreglo de las veredas y los pluviales, dentro y fuera del edificio, fueron objeto de intervención.

No deseamos extendernos en la descripción de lo realizado y su costo, puesto que estos serán detallados en la Memoria y Balance que presentaremos a socias y socios en la próxima Asamblea. Sí, podemos decir con

indisimulada satisfacción que nuestra Casa está hermosa, por dentro y por fuera.

En los tiempos que corren es difícil resistir la tentación de creer que nuestros actos son fundacionales, que todo comienza en nosotros. No es nuestro caso. Si pudimos reparar el frente de la Casa es porque antes se fundó una institución; se compró una casa; se remodeló la fachada y nosotros, ahora, la reparamos. Una Institución es una construcción colectiva de la cual somos un simple eslabón de un proyecto que comenzó bastante antes de 1944 y que se continúa hasta hoy, gracias al trabajo de centenares de socias y socios que entregaron su tiempo para que esa cadena no se corte. Poder hacer el trabajo que comentamos nos ha llenado de alegría. También nos ha llenado de alegría que Juan José se haya reencontrado, después de 52 años, con "su" obra.

Comisión Directiva

–



Actividades próximas



Miércoles 18hs

Programa de radio "Ahora es tiempo", sobre discapacidad, por Radio Alta Voz FM 94.1 ó por <http://www.fmaltavoz941clasicos.ar>. En él se difunde y reflexiona sobre discapacidad a nivel local, provincial, nacional e internacional, contando con un gran equipo interdisciplinario, entre los que se encuentran algunos integrantes del Equipo de Fútbol para Ciegos: Lelio Sánchez y Emilio Sáenz en la conducción. Promueven la interacción con los oyentes con un sorteo semanal entre quienes respondan a la consigna del Facebook: [Ahora es Tiempo-Programa de Radio](#). ¡Escúchalos!

A partir de marzo, quincenalmente

Los jueves a las 19.30hs (y los sucesivos a las 18hs), en el Salón de Toki Alai se realiza el ciclo "*Begiradak* = miradas", en su 9º aniversario de encuentros de cine y café (¡esperamos poder retomar esta parte importantísima!), actualmente presentado por Alejandro Sánchez Moreno. Es con entrada libre y a la boina. Las fechas y películas elegidas son:

Marzo: dedicado al cine argentino, con la Dirección de José A. Martínez Suárez: **04/03** *El crack*, **18/03** *Los chantas*.

Abril: dedicado al cine cubano, con el Director Tomás Gutiérrez Alea: **16/04** *La muerte de un burócrata*, **30/04** *Memorias del subdesarrollo*.

Mayo: 7 y 21.

Jueves 18 de marzo y una vez por mes desde las 20.30hs

Pizza Filosófica, a cargo del Lic. Nicolás Torres Ressa. Acceso libre, no es necesario contar con conocimientos técnicos (se debe reservar y cubrir costo de consumición: pizza+cerveza). Restaurante Centro Basko (14 y 58).

Jueves 22 de abril.

En el marco del aniversario del Bombardeo de Gernika, ocurrido el 26 de abril de 1937, iniciará en nuestra Institución, el ciclo 2021 de **Cine Vasco Itinerante**, a cargo de Carlos Gabilondo, con el film *La conspiración*, del director Pedro Olea. En principio se espera poder realizarla de forma presencial. Las proyecciones siguientes están pactadas para: 10 de junio - 9 de septiembre y 9 de diciembre.

Durante marzo

Inicia la preinscripción a las actividades deportivas y cursos en los diferentes niveles: de euskera (Inicial clásico e intensivo; Intermedio clásico e intensivo; Avanzado; Taller para *txikis*), así como también de danzas (*Txikis*, Medianos, Mayores, *Zahararak*) en los que se combinará la presencialidad con las clases virtuales. Para mayor información sobre horarios y condiciones, enviar mail a: secretaria@cvascolaplata.org.ar



Mensualmente, **Red de Socios del Equipo de Fútbol Ciegos del Centro Basko La Plata**. El equipo de Fútbol Ciegos lanzó en el mes de julio una campaña de colaboración con un aporte económico mensual que les permitirá sostener el funcionamiento del equipo, como así también colaborar con los integrantes del plantel que se encuentran atravesando el aislamiento social, preventivo y obligatorio sin una estabilidad económica. Con cada colaboración mensual se participa de un sorteo con diferentes premios, que se realiza el último viernes de cada mes a las 20 hs. en:

Instagram [@futbolciegocb](https://www.instagram.com/futbolciegocb)

Facebook [Centro Basko - Fútbol Ciegos](https://www.facebook.com/CentroBasko-FutbolCiegos)

Animamos a todos a sumarse para poder colaborar con los integrantes de esta disciplina tan especial.

(ver más información en el aviso de la [página 15](#))

Liburutegua

Se continúa con el proyecto comentado en la Eguzkia N° 12, de armar una pequeña biblioteca de temática no vasca, con títulos de ficción, arte, historia, divulgación científica, música, etc. de autores reconocidos. Esperamos que esta nueva oferta del Centro Basko llegue a nuestros socios y amigos para disfrutar de buenas lecturas en este próximo otoño e invierno. Podrán contactarnos a través de:

Mail bibliotecacentrovasco@yahoo.com.ar

Facebook [Biblioteca MatxinBurdin Centro Vasco La Plata](https://www.facebook.com/BibliotecaMatxinBurdinCentroVascoLaPlata)

Día nacional de los monumentos.

Programado para el 3 y 4 de octubre, se postergó para el 2021, pero sin fecha conocida aún.

10° Encuentro de Bibliotecas de Colectividades.

Esperamos poder concretarlo también este año.

Actividades pasadas

—

El **Banquete Filosófico virtual**, a cargo del Lic. Nicolás Torres Ressa continuó con la regularidad de todos los viernes, retomando la presencialidad e intercalando también con algunos encuentros en las redes. En este lapso se trataron temas como: nueva normalidad; ¿es posible el encuentro con el otro?; ¿hablar o escuchar?; ¿la vida tiene sentido?; los filósofos: ¿se enamoran?; Giordano Bruno; entre otros.

Los ejercicios de Estimulación Cognitiva, enmarcados en el proyecto **Memoria Viva = Memoria Bizia**, continuaron publicándose cada semana hasta fin de año, a cargo de la Psic. Estefanía Garizoain.



En el predio de Las Banderitas, se ha continuado con las tareas de **mantenimiento forestal** (tala y recolección de árboles secos que constituyen un peligro por posibles siniestros) así como también del paisaje y de las instalaciones deportivas.



El primer deporte que retomó la práctica en el trinquete en el mes de noviembre, fue la Pelota en sus modalidades Paleta y *Xare* (entrenamiento; y la Escuelita de *Xare* el sábado 6 de marzo con numerosos y entusiastas *pelotaris* niños, jóvenes y adultos, de ambos sexos. ¡Aurrera!



La **Red de Socios del Equipo de Fútbol Ciegos del Centro Basco La Plata**, continuó con la campaña de colaboración con un aporte económico mensual que les permitió sostener el funcionamiento del equipo, como así también colaborar con los integrantes del plantel que atravesaron el aislamiento con dificultades económicas. Esta colaboración se vio recompensada con un premio al finalizar cada mes como forma de reconocer la ayuda recibida.



Se recibió del **Instituto Etxepare**, a través de FEVA, un televisor Smart 42' y dos discos externos para felicitar el desarrollo de las clases de euskera, ya que en el 2020 las clases fueron en su mayoría virtuales, conllevando la necesidad de contar con información electrónica como herramienta de trabajo.

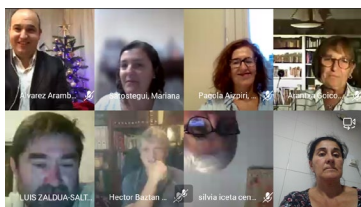


El 3 de diciembre, Día del Euskera, se realizó un encuentro en el Predio de Las Banderitas, compartiendo un almuerzo y aprovechando la ocasión para realizar la elección de **Alcalde**; decisión que volvió a recaer en la Sra. Elena Bilbao (elegida en diciembre de 2019) con los mejores augurios para que pueda ejercer prácticamente este rol en acontecimientos del 2021.



Un grupo de familias nucleadas en la Asociación Vecinal para la Protección del Bosque Las Banderitas el 8 de diciembre adornó uno de los árboles nativos llamado **Coronillo como árbol de Navidad**, como forma de vivir ese tiempo de fiesta de una manera natural, invitando a los niños a dejar sus mensajes de deseos de cuidado del medio ambiente.

En esa misma ocasión se recorrió el predio localizando los Coronillos que habían sido elegido por las orugas de **Mariposa Argentina** para anidarse en ellos transcurridos los días y ya a fines de febrero comenzó a verse volar en esa zona las primeras mariposas de esa especie tan particular (una de ellas ilustra la tapa de este fascículo).



El 10 de diciembre se participó del **brindis virtual de la Delegación del Gobierno Vasco**, con participación de numerosas *euskaletxeak* y del Director de Relaciones con las Comunidades Vascas en el Exterior.

El 10 de diciembre, culminando el ciclo 2020, desde el [Facebook de Cine Vasco Itinerante](#), Carlos Gabilondo comentó el documental *Hubert Le Blonen asken hegaldia* = El último vuelo de Hubert Le Blon, dirigido por Koldo Almandoz (2015).



Organizado por la Cátedra Libre de Pensamiento Vasco de la UNLP, el 11 de diciembre **se presentó el libro "Usura"** del escritor Bernardo Carretoni, en la vereda del CB (por los protocolos sanitarios exigidos).



A mediados de diciembre, funcionarios del Ministerio de Desarrollo Agrario de la provincia de Buenos Aires visitaron el campo de Las Banderitas para recorrerlo e interiorizarse de las mejoras, mantenimiento y actividades que allí se desarrollan.

Como cierre del 2020, que tuvo pocas actividades presenciales, se realizaron publicaciones en las redes para visibilizar la labor de algunas áreas:

- representando a la Peña Gastronómica “*Bixente Ibarguren*”, Iñaki Aramayo Lazcano enseñó a cocinar *pintxos* de gambas al ajillo y bacalao a la vizcaína. Se difundió también el video presentado para Gaztemundu 2017, por Andoni Etcheverry cocinando Tejas y cigarros.



- Convocados por la Biblioteca Matxin Burdin, la narradora Silvia Lynch nos regaló su relato Latidos por la libertad que se puede disfrutar en: <https://youtu.be/RHhiEUK-EZo> y el narrador Roberto Moscoloni Leyenda de Zamarra, disponible en <https://youtu.be/Z1ybXhnnZQE>



- El área de Comunicación realizó una labor muy intensa durante todo el año, la que se agradece especialmente. Como forma de reconocer a quienes estuvieron presentes en las redes se llevó a cabo un sorteo en Facebook y otro en Instagram, con diferentes premios.



Como anticipos de las compras de regalos de Navidad y Reyes se ofrecieron artículos vascos a la comunidad, en ventas de vereda, así como también el viernes 05/03 en el marco de los festejos por el Día de la Mujer.

Ante el inminente y esperanzado inicio de año, se comenzaron a implementar los cambios requeridos para **adecuar las instalaciones** a los protocolos para retomar las actividades presenciales.

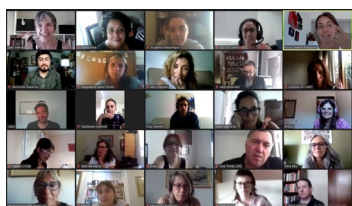


Los días martes se juegan partidas de **Ajedrez**, en el salón de socios del restaurante, habiéndose jugado ya varios torneos durante el verano.



El 9º ciclo de cine **Begiradak=Miradas** inició sus proyecciones en enero en el Salón *Toki Alai*, proyectándose las siguientes películas:

07/01: *La noche americana*. Director: Françoise Truffaut
 14/01: *La línea de demarcación*. Director: Claude Chabrol.
 11/02: *Letter from an Unknown Woman* (Carta de una mujer desconocida), Dirección: Max Ophüls.
 18/02: *Le trou* (La evasión). Dirección: Jacques Becker
 25/02: *Les vacances de M. Hulot* (Las vacaciones del Sr. Hulot). Dirección: Jacques Tati



Del 18 al 25 de enero se realizó el **barnetegi** de verano, del cual participó Magdalena Pastor Pulido, profesora de *txikis* en nuestro Centro. Esta etapa de formación del programa Euskara Munduan fue virtual.



El estudiante de Agronomía, Pablo Coco, a cargo del vivero ha **entregado plantines de pimientos** de Espeleta y Piperra a los socios que se han acercado a Las Banderitas respondiendo a la invitación lanzada en las redes, para que puedan ser partícipes y continuar en sus hogares, el proceso de crecimiento de la planta típicas utilizadas en muchísimos platos de la gastronomía vasca.



En el mes de febrero se incorporaron a la grilla de propuestas deportivas, dos disciplinas nuevas: **Goalball y Voley**:

“El Goalball es el único deporte paralímpico creado específicamente para personas ciegas y/o baja visión, en el que participan dos equipos de tres jugadoras/es cada uno. Se basa principalmente en el sentido auditivo para detectar la trayectoria de la pelota en juego (que lleva cascabeles en su interior) y requiere, además, una gran capacidad espacial para saber estar situado en cada momento en el lugar más apropiado, con el objetivo de interceptar o lanzar la pelota.” (Federación Argentina de Deportes para Ciegos). Este nuevo equipo está integrado por niños y jóvenes ciegos y/o con baja visión que residen en La Plata y sus alrededores.



Y dentro del Voley, se incorpora a partir de marzo, la modalidad “Voley sentado” para personas con movilidad reducida.



Estos deportes, sumados a Fútbol para Ciegos, constituyen dispositivos superadores e inclusivos de la discapacidad, otorgando posibilidades tanto como deportes recreativos como competitivos.



Los días jueves, desde febrero se vienen desarrollando **clases y partidas de Mus**, a fin de promover el aprendizaje y la práctica de este juego de naipes tan típico dentro de la colectividad.



El 16 de febrero se cumplieron **20 años del Coro**, bajo la dirección de **Evangelina Bértola**. El aniversario ameritaba un festejo que se realizó con una merienda en el espacio de Las Banderitas, disfrutando de la naturaleza y del reencuentro, ya que muchos coreutas no se veían desde marzo 2020 cuando se decretó el aislamiento por la pandemia, o sea, doble alegría.



Entre las actividades que se generaron desde el **área de Danzas** para iniciar el año, se encuentra la limpieza y reacomodamiento del cuarto del Cuerpo de Bailes, así como también un encuentro recreativo en el campo de deportes, realizado el sábado 20 de febrero.



El viernes 5 de marzo se recibió la visita del Sr. Pablo Lombardi, presidente de la Confederación Argentina de Pelota (CAP), y del Sr. Tito Lombardi, Presidente de la Federación de Pelota de la Provincia de Buenos Aires, quienes estuvieron reunidos con el Sr. Claudio Gil Nájera, coordinador de *Xare* y con jugadores de esa disciplina, interiorizándose de la práctica de la pelota en nuestra institución, así como conociendo las instalaciones.



En el Día Internacional de la Mujer (8 de marzo) se presentó oficialmente el **Área de Género y Diversidad del Centro Basko**, retomando la iniciativa que en el 2020 no pudo concretarse al decretarse el aislamiento.

El programa propuesto incluye instaurar un reconocimiento que lleva el nombre de Beatriz Aramayo, primera *Lehendakari* (presidenta) mujer de la Institución, que fue entregado a la Sra. Elena Bilbao, actual Alcaldesa y Directora del Cuerpo de Bailes de *Txikis* desde hace más de 35 años; y a Magdalena Pastor Pulido, *dantzari* y participante de las actividades institucionales desde muy pequeña, en la actualidad es Miembro de Comisión Directiva, Directora del Cuerpo de Bailes de Medianos y *Txikis*; alumna del programa *Euskara Munduan*; profesora de Euskera y una de las responsables del área de Comunicación. Animamos a quienes lo deseen a sumarse para trabajar en esta Área.

Actividades del Centro Basko

“Euzko Etxea”

Horario de Secretaría: Lun. a Vier. 17 a 21hs

14 n° 1245 La Plata, Bs. As., Argentina.

Las actividades retoman gradualmente su ritmo **cumpliendo con los protocolos de distanciamiento social, uso de tapaboca e higiene regular con alcohol en gel** (aunque siempre supeditadas a la situación sanitaria) por lo que algunos horarios pueden no ser los definitivos.

Actividad	Detalle	Días & horarios
Cancha de pelota	libre pelota paleta (escuela) <i>xare</i> (entrenamiento) <i>xare</i> (escuela)	Lun. a Sáb. desde 16hs Sábados 10 a 14hs Mar. & Vier 20hs Sábados 18hs
Canasta	restaurante	-
Dantza Cuerpo de baile	<i>txikis</i> medianos (6-12 años) mayores <i>zaharrak</i>	Sábados 18 a 20hs Sábados 18 a 20hs Sábados 18 a 20hs Jue. & Sáb. 18 a 19hs
Estudios	Biblioteca CEVA Cátedra Libre de Pensamiento Vasco Cátedra de Euskera y Cultura Vasca	Mier. & Jue. 17 a 21hs UNLP UDE
Euskera Idioma vasco	<i>txikis</i> inicial intermedio avanzado intensivo	-
Fútbol	infantil para ciegos (escuela) para ciegos (equipo)	Lun. Mier. Vier. 17.30 a 20.30hs Sábados 10 a 12hs Lun. & Mier. 15 a 17hs
Gimnasia	masculina	Mar. & Jue. 21 a 22hs

Actividad	Detalle	Días & horarios
Goalball	-	Mar. & Jue. 10 a 12hs
Hockey	mixto	Mar. & Jue. 17 a 20.30hs
Música	coro	-
Mus	restaurante	Jue. 18hs
Rugby	-	Mar. & Jue. 10 a 12hs
Voley	-	Mar. & Jue. 15 a 17hs
Voley sentado	-	-

MandalatHomeKids

Prendas para Bebés y Niños



39 N°686 - Barrio Norte - LA PLATA

FB: Mandala Home Kids

mandalahomekids@gmail.com

Red de Socios del equipo de Fútbol para Ciegos del Centro Basko La Plata



Te invitamos a colaborar con un aporte económico mensual que nos permitirá sostener el funcionamiento del equipo, como así también colaborar con los integrantes del plantel que se encuentran atravesando el aislamiento social, preventivo y obligatorio sin una estabilidad económica.

Podés elegir alguno de los siguientes bonos contribución:

Bono 1 Socio = \$ 200,00

Bono 2 Socio = \$ 300,00

Bono 3 Socio = \$ 500,00

Bono 4 Socio = \$1000,00

—

- Transferencia Bancaria a la cuenta de nuestro capitán
CBU: 0140129103505352011522
LELIO CLEOMAR SANCHEZ

- Mercado Pago en la opción enviar dinero al mail:
futbolciegobasko@gmail.com

Luego de realizar la contribución es necesario enviar a futbolciegobasko@gmail.com o a WhatsApp +54221155609775 los siguientes datos:

- comprobante de depósito
- nombre y apellido
- número de teléfono

**CENTRO
BASKO
LA PLATA**



Con tu colaboración mensual participarás de un sorteo con diferentes premios, que se realizará el último viernes de cada mes a las 20 hs a través de Instagram [@futbolciegob](https://www.instagram.com/futbolciegob) Facebook [Centro Basko - Fútbol Ciegos](https://www.facebook.com/CentroBasko-FutbolCiegos)

Aclaración:

esta colaboración se puede hacer todos los meses o el/ los meses que cada una pueda.

EUSKERA

Idioma Vasco

Entre santos y amores...

Valentín Faustino de Berri-Otxoa y Arizti: el San Valentín vasco.

Todos conocemos en alguna medida la historia del “Santo de los enamorados”, el famoso San Valentín, historia que nos retrotrae al Siglo III, durante el Imperio Romano. El relato más transmitido por los voceros de la época nos habla de Valentín de Roma, un sacerdote cristiano que se encargaba de acompañar y asistir a los creyentes en la fe cristiana y presos del Imperio, preparándolos para recibir sus sentencias y condenas de muerte. Este mismo personaje es recordado más aún por haber desafiado un decreto del entonces Emperador Claudio II, que prohibía los matrimonios para los jóvenes romanos. Esto se debía a que, dentro de la lógica imperial, los jóvenes romanos, solteros, sin esposa e hijos, sin ataduras amorosas, eran la mejor “mano de obra” para el ejército de soldados que un Imperio tan monumental como el Romano requería.

Fue así que Valentín, desafiando las órdenes del emperador, de manera clandestina y en secreto, continuó celebrando los matrimonios de los jóvenes soldados y sus parejas, convirtiéndose de este modo en el patrón religioso de los enamorados. Debido a estos actos, Valentín fue encarcelado y ejecutado un 14 de febrero de 278 d.C. Cuenta la leyenda que antes de ser decapitado dejó una nota de despedida a la hija del carcelero, con quien había entablado una amistad, y la firmó “De tu Valentín”. Esta historia nos lleva muchos años más adelante en el tiempo, hasta el pueblo de Elorrio en la provincia vasca de Bizkaia. Es que allí, un 14 de febrero del año 1827 nacía el que luego sería proclamado patrono de Bizkaia: Valentín Faustino de Berrio-Otxoa y Arizti. Nacido en el seno de una familia de carpinteros, sus padres fueron Juan Isidro de Berrio-Otxoa y María Mónica Arizti. La actual oficina de turismo de Elorrio es, en realidad, la casa en donde nació este personaje célebre de dicha localidad: el Palacio Arriola.

Amante del deporte vasco, su favorito era la pelota mano o *eskupilota* en euskera. A los 18 años ingresó en el seminario de Logroño, ya que su deseo era convertirse en cura, y durante el tiempo que estuvo fuera de su casa mantuvo asidua correspondencia en euskera con su madre, gracias a lo cual se cuenta en la actualidad con un registro escrito del idioma vasco que data del 1840 y que permite constatar el euskera natural de Elorrio con las particularidades lingüísticas de éste *euskalki* (dialecto).

En 1851 fue ordenado sacerdote y comenzó a recibir entrenamiento misionero en el noviciado de Ocaña; hacia finales de 1850 viaja a las misiones en Asia, primero a Filipinas y luego a Vietnam. Eran tiempos muy peligrosos para aquellos que se dedicaban a misionar y predicar el cristianismo en esas regiones, donde se perseguía, encarcelaba y torturaba a los catequistas.

A los 34 años de edad, luego de haber sido capturado junto con otro cura de Cataluña, fue interrogado, torturado y sentenciado a muerte por decapitación. Su sentencia se llevó a cabo el 1 de noviembre de 1861. En 1886 su cuerpo llegaría a Barcelona, donde un grupo de vascos lo esperaban, entre ellos el reconocido Sabino Arana, quien hizo colocar la siguiente inscripción escrita en euskera: “*Berrio Otxoa Barzelonako Euzkaldunak. 1886 garren urtean Bagillan*” (Berrio-Otxoa. Vascos de Barcelona. En julio del año 1886). Más tarde, ese mismo año, sus restos arribarían a su pueblo natal, donde ahora descansan en la Basílica de la Purísima Concepción.

Valentín Faustino Berrio-Otxoa de Arizti, segundo patrono de Bizkaia (el primero es Ignacio de Loyola), fue beatificado en 1905 y canonizado en 1988 junto con otros 116 mártires de Vietnam.



Maite y el campo semántico del amor.

Esta liga de origen alemán y de carácter defensivo (por Los dos Santos Valentines y sus historias arman el mito del día de los enamorados. Es una oportunidad para que la gente demuestre su afecto por otras enviando tarjetas, flores o chocolates con mensajes emotivos. El amor siempre ha sido un sentimiento creador y subversivo, y en euskera conforma un rico campo semántico, que es el siguiente:

"Amor" se dice *maite*; es un nombre femenino muy popular en el País Vasco. También *maitia*, "querida", es la forma de llamar "amor" a alguien.

El concepto "amor" se expresa como *maitasun*. Y es un concepto que parte de una íntima conexión entre tres dominios que conforman el sentimiento amoroso: la "sexualidad", *sexualitatea*; el "erotismo" *erotismoa* y el "amor".

Para decir "te quiero" o "te amo" se usa la misma palabra *maite* seguida del pronombre: *maite zaitut*. "Estar enamorado" se expresa en euskera con una metáfora que sintetiza en una palabra los sentimientos contra-

dictorios de felicidad-dolor en el amor. Es *maitemindu*, traducida literalmente como "herido por amor" o "herido por amar".

Mediante el sufijo *txu* se forman en vasco los diminutivos con valor afectivo. Así, por ejemplo, *Alfontxu Maitagarria* es una palabra interesante por sus dos significados: puede traducirse como "digno de ser amado", pero también es la denominación para designar a las "hadas" de los cuentos maravillosos.

En relación con amar y sentir recordamos la palabra *bihotza*, "corazón". Etimológicamente significa "dos voces" o "dos sonidos"; *bi* es "dos" y *hots* es "sonido". Alude a la forma del órgano designado. Para finalizar, nos referimos al "beso" que se expresa en euskera con la palabra *musu*. De ella deriva el término *muxutruk*, que significa "gratis", o sea "a cambio de un beso".

Con una canción de Gatibu, el grupo de rock *euskaldun* surgido en Gernika, concluye esta nota... *Aske maitte, aske bizi...* "Ama libremente, vive libremente...".

No somos más que dos fuegos artificiales
uno delante del otro.
Se escucha una melodía a lo lejos.

Te acercas diciendo:
la noche nos está llamando
y sus secretos
son para nosotros dos, ie, ie, ie
a la noche

Alrededor del fuego
dos cuerpos hechos en uno
el uno del otro
que bonitos somos
bailando desnudos
y las estrellas.

La cabeza caliente
los ojos rojos
tú y yo
dos pájaros nocturnos
no hay cadenas.

Cuando queramos
porque queremos
amar libre
vivir libre
esta vida loca.

Que rico eres
cuando sudas
sabor a agua salada
Y qué bien estoy
encima de las estrellas
cuando canto contigo
a la noche.

Alrededor del fuego
la noche calladita
se ven dos sombras
el ticket para Venus
cogido juntos.

La cabeza caliente
los ojos rojos
tú y yo
dos pájaros nocturnos
no hay cadenas.

Cuando queramos
porque queremos
amar libre
vivir libre
esta vida loca.

*Aske maitte, aske bizi
Suziri bi baño ez gara gu
bata bestien aurrien.
Melodi bat entzuten da urrunien*

*hurbiltzen zara esanez:
gaba deike dekogu
ta bere sekretuek
geu bixontzat dire ie, ie, ie
gabien.*

*Suaren inguruen
gorputz bi bat eginda
bata bestearena
ze polittek garen
dantzan biluzik
ta izerrak.*

*Burue bero
begixek gorri
zu eta ni
gau txori bi
ez dago katerik.*

*Nahi dogunien
nahi dogulako
aske maitte
aske bizi
bizitza zoro hau.*

*A ze gozoa zaren
izerditan
ur gazi zaporie.
Eta ze ondo nagoen
izerran ganien
zugaz kantetan dodanien,
gabien.*

*Suaren inguruen
ixil-ixilik gaba,
itzal bi ikusten dire
Venuserako txartela
elkarregaz hartunde.*

*Burue bero
begixek gorri
zu eta ni
gau txori bi
ez dago katerik.*

*Nahi dogunien
nahi dogulako
aske maitte
aske bizi
bizitza zoro hau.*

SUKALDARITZA

Cocina

— Perdices con manzanas.

¿Se abre la temporada de caza? Los amantes de liebres, perdices y martinetas seguramente ya estarán preparando sus equipos. Es una actividad que se remonta a las épocas en que los humanos éramos cazadores-recolectores para alimentarnos.

Han cambiado los instrumentos, las armas y las formas. Pero el instinto ancestral perdura acompañado por la herencia, que traemos en los genes de nuestros abuelos inmigrantes. Recuerdo un tiempo en que varias familias de Moldes tenían sus perros *pointier* o sus galgos (de caza) y se los veía andando por los campos con escopetas, morrales y demás para obtener sus presas. Pude oír recetas de liebres o perdices al chocolate adobadas al sereno durante varias noches de frío... Probar los *pichis* asados al rescoldo o en vinagreta de ajo y perejil que preparaba nuestro vecino, don Francisco Fessia... Los asados de costillas de jabalí, las empanadas de carne de ñandú, las vizcachas en escabeche de mi abuela o los

guisitos de paloma de doña Pascualina Sagripanti. Bien dice el refrán que “Todo bicho que camina va a parar al asador” y es seguro que fueron esos “bichos silvestres” de nuestros campos los que dieron alimento muchas veces a los primeros habitantes del lugar y a los colonos que llegaron con el progreso.

Hoy, las piezas de caza son una rareza o un lujo en las mesas cotidianas, ya sea por obra de los plaguicidas o porque se perdió la costumbre; si bien es posible que de tanto en tanto, alimenten ollas y asadores en las numerosas “peñas” locales o en los hogares donde los galgos, además de correr carreras, todavía persiguen liebres con destreza singular.

Tengo para ofrecerles una receta vasca de perdices, aunque no les aseguro que después de comerlas, sean eternamente felices como en los cuentos, pero por lo menos, si las consiguen, podrán disfrutar de un sabor diferente.



Ingredientes

- 8 perdices limpias y lavadas
- 16 lonchas de panceta
- 100 grs de manteca
- 3 manzanas verdes
- ½ vaso de vino blanco seco
- 1 copita de coñac
- 1 vasito de crema líquida
- pimienta y sal

Preparación

01. Salpimentar cada perdiz y envolverla con dos lonchas de panceta. Dorarlas en la manteca y dejar cocinar en olla tapada a fuego mínimo durante 15 minutos.

02. En recipiente aparte encender el coñac y flambear las perdices una por una hasta que se apague la llama. Reservar al calor.

03. Verter el vino blanco en la olla donde se cocinaron las perdices y dejarlo hervir unos 3 minutos. Añadir

las manzanas cortadas en gajos (peladas o no, según el gusto). Cocinarlas 5 minutos y agregarles el vasito de crema líquida y una pizca de sal. Cuando rompa el hervor nuevamente añadir las perdices y cocinar 10 minutos más. Se pueden reemplazar las perdices por codornices.

04. Acompañar con papas campesinas: hervidas o asadas con cáscara, muy bien lavadas y salpimentadas. Pan casero y vino blanco heladito.

On egin! Buen provecho!



Marita Echave

–
Abogada, librera y escritora oriunda de Coronel Moldes, Córdoba, Argentina. Autora de “Cocina vasca campesina”, donde no solo transmite recetas sino también historias de vida.



CAMPERA Y CAMISETA INSTITUCIONAL

Para lucir los colores vascos!

–

No te quedes sin la tuya!

Podes adquirirlas a través de:

Secretaría: lunes a viernes de 17hs a 21hs

Whatsapp: +54 221 6152824

Twitter: [@centrobasko](https://twitter.com/centrobasko)

Facebook: [Centro Basko Euzko Etxea La Plata](https://www.facebook.com/CentroBaskoEuzkoEtxeaLaPlata)

Instagram: [centrobasko](https://www.instagram.com/centrobasko)

LIBRUTEGIA

Biblioteca

Tesoros de la biblioteca. Libros Viejos / Viejos libros.

En los diversos procesos que se van llevando a cabo dentro de la Biblioteca Matxin Burdin, nos encontramos abocados actualmente a la localización, registro y puesta en valor del material considerado “antiguo”.

De esta categorización llamada “fondo antiguo”, no forma parte nuestra Biblioteca ya que los ejemplares encontrados no son anteriores al 1800, pero sí constituyen un apartado al que hemos llamado Libros viejos/ Viejos libros. En él entran los materiales impresos entre fines del siglo XIX y principios del siglo XX, categorizados de acuerdo con ciertas características propias de relevancia para nuestro fondo, que los hacen valiosos por sí mismos debido a condiciones que se irán detallando.

En principio hace un par de años comenzamos a separar este material que se encontraba entre los demás volúmenes, teniendo en cuenta su estado y fecha de impresión, con el objeto de formar un fondo especial, que fuera digitalizado y guardado en condiciones de conservación adecuada para los mismos. La digitalización implica preservar el documento y a la vez, favorecer la consulta de los mismos de una manera no invasiva.

El avance en la visualización de este patrimonio documental se ha dado a partir primero del reconocimiento y luego por la identificación de ciertas características inherentes a estos materiales. Hasta el momento hemos identificado alrededor de treinta volúmenes, varios de ellos desgastados por el uso, otros en muy buenas condiciones.

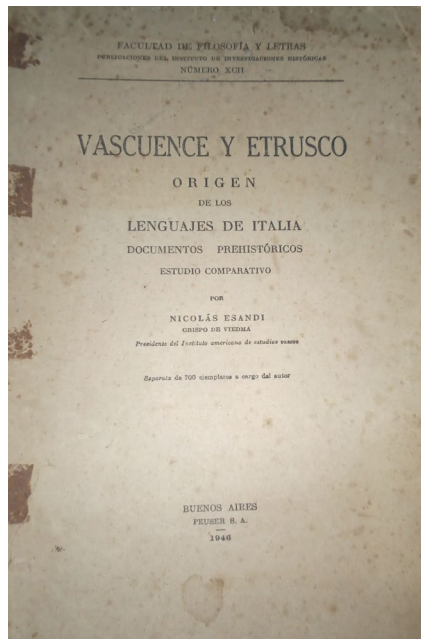
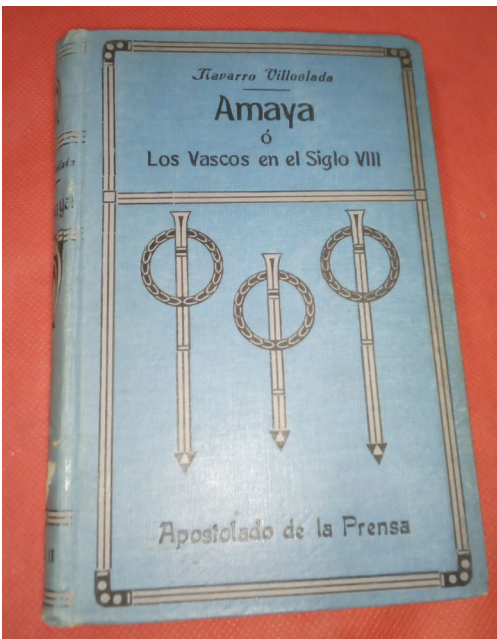
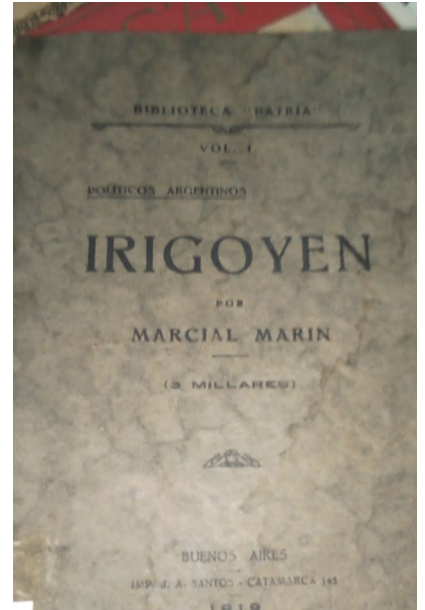
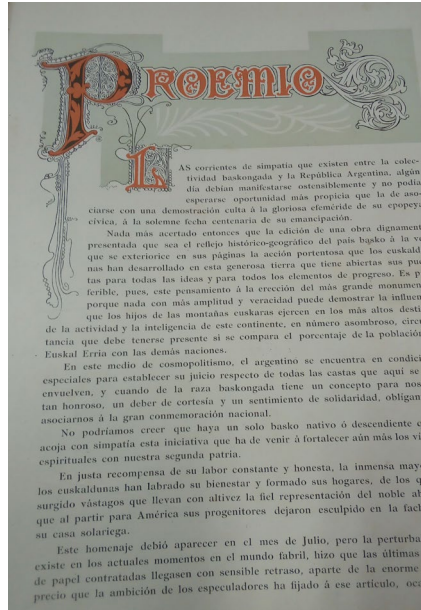
En algunos ya se han realizado tareas de limpieza, otros esperan ser revisados. En este paso se quita la suciedad con pincel seco, se borran marcas indeseadas, se retiran cintas o adhesivos, para posteriormente ser guardados en cajas o envueltos en material libre de ácido para evitar su degradación. Previamente se digitaliza el material para consulta evitando la manipulación.

Estos “viejos libros” requieren una inspección minuciosa y detallada para la posterior elaboración de registros, que den cuenta de toda aquella información que pueda revestir importancia para la comunidad de usuarios, sean éstos especializados en el tema vasco o no. Cuando observamos estos ejemplares nos detenemos en detalles como filigranas, letras especiales, marcas de procedencia, información sobre donadores, grabados, dibujos, sellos, marcas de agua, etc.

También merecen destacarse las encuadernaciones, en muchas ocasiones originales o de primeras ediciones, algunas con presencia de dedicatorias o firmadas por autores.

A lo largo de las publicaciones iremos presentando ejemplos especiales de estos Libros viejos/Viejos libros que revisten un valor que, más allá de lo material, implica una asignación emotiva y sentimental que realza sus propias condiciones.

Susana Aramburu / Bibliotecaria



Géneros y diversidades

Aniversario de la creación del “Área de género y diversidades”

Aprovechando la publicación del primer número de Eguzkia en este 2021, queríamos presentarnos como equipo de trabajo y área que cumple un año de vida en este mes de marzo, en nuestro querido Centro Vasco de la ciudad de La Plata. Se trata del “Área de Género y Diversidades” que comenzó su conformación entre los meses de enero y febrero del año pasado, en manos de quienes escriben y de nuestra querida Susana Aramburu, de la Biblioteca Matxin Burdin.

Al momento de darle forma al proyecto y pensar qué nombre ponerle, consideramos que más que una subcomisión de la institución, convendría llamarle “área”, puesto que se trata de una temática (tanto en relación a lo que se conoce como género como también las diversidades) que transversaliza la totalidad de la vida y funcionamiento institucional. Es decir, que nos atraviesa a todos quienes formamos parte de esta institución vasca, incluso desde los tempranos procesos de socialización que cada una y cada uno ha atravesado en su vida particular.

Al hablar de diversidades quisiéramos aclarar, entonces, que nos referimos no sólo a la diversidad de género (orientación sexual, identidad de género o expresión de género), sino también a la diversidad funcional (personas con discapacidad), diversidad cultural, diversidad étnica, diversidad de creencias religiosas y cualquier otro condicionante social. Es por ello que, si tenemos en cuenta que, como Centro Vasco en la diáspora, formamos parte de una diversidad cultural, esto nos interpela sin lugar a dudas y compromete a pensar nuestras prácticas institucionales y sociales desde esta perspectiva.

A su vez, los centros vascos han cumplido históricamente, y continúan haciéndolo hoy en día, un rol social fundamental en la contención de niños, niñas y adolescentes y socios en general, durante su desarrollo en la socialización y crecimiento de los mismos. En este sentido y desde su creación, el Centro fue contemplado como un lugar de encuentro de la cultura vasca, lo sigue siendo y vemos necesario comprometerse en otras problemáticas actuales, surgidas a la luz de los debates realizados a partir de las marchas y protestas en el marco del “Ni una menos” y posteriores.

Debido a la pandemia del covid es que no pudimos realizar la inauguración y presentación del área como es debido, y como era la intención, en marzo del 2020. En aquella oportunidad se iba a destacar desde el área a Magdalena Pastor Pulido, en tanto referente mujer de la juventud *dantzari* de nuestra institución, ya que consideramos que precisamente los jóvenes son los grandes impulsores de la vida social del Centro Vasco. A ella la menciono en esta revista, y esperamos pronto poder, presencialmente, realizar las correspondientes felicitaciones.

Por último, la conformación de dicha área es una invitación a que quienes quieran participar, quieran sumarse a pensar, reflexionar sobre este tema tan convocante de nuestra actualidad lo puedan hacer; ¡las puertas están abiertas!

**María de los Ángeles Berrueta
&
Estefanía Garizoain**



Género y diversidades

Presentación del “Área de Género y Diversidad” del Centro Basko “Euzko Etxea” de La Plata

El día 8 de marzo, fecha en que se conmemora el Día Internacional de la Mujer, se presentó oficialmente en nuestro Centro Vasco, el “Área de Género y Diversidad”. El evento, que tuvo muy buena concurrencia, dio el puntapié formal para dicha área, la cual fuera inaugurada en marzo del 2020, pero que a causa de la pandemia, nunca pudo ser publicamente introducida en la Institución.

En el mencionado acto, que estuvo a cargo de las socias María Berrueta y Estefanía Garizoain, se remarcó como objetivo central del Área trabajar de manera articulada entre todos los espacios, actividades y comisiones que componen el Centro, siendo la temática de género y diversidad (cultural, social, funcional, entre otras modalidades de diversidad) un tema transversal e intersectorial, que nos interpela a todos los que hacemos el Centro Basko por igual. Por otro lado, también se focalizó en apostar a que nuestra Institución sea, cada vez más, un espacio de socialización para jóvenes, adolescentes, niños y niñas, libre de prejuicios y discriminación de todo tipo.

Luego, se reconoció a 4 mujeres destacadas de nuestra Casa. En primer lugar, un muy merecido homenaje a la labor realizada por Beatriz Aramayo en tanto fue la primera *Lehendakari* mujer que tuvo el Centro, gestión 1996-1997.

A continuación, se otorgó la Mención “Beatriz Aramayo” a Elena Bilbao, Directora del Cuerpo de Bailes de *Txikis* desde hace más de 30 años y actual Alcaldesa desde 2019; y a Magdalena Pastor Pulido, *dantzari*, profesora y alumna de euskera y joven miembro de Comisión Directiva.

Como cierre del acto se distinguió a la bibliotecaria Susana Aramburu, en tanto tuvo un rol fundamental y vital para la creación de esta área institucional.

Cada una de ellas, con extenso recorrido dentro del Centro, trabajan constante y entusiastamente por promover la cultura vasca.

Mila esker eta zorionak!



CLASES GRATUITAS

EUSKERA

IDIOMA VASCO



CURSOS
2021

TXIKIS
INICIAL
INTENSIVO
INTERMEDIO
AVANZADO

INSCRIPCIONES

secretaria@cvascolaplata.org.ar

(0221) 457 -1638

EUSKADI
PAIS VASCO



LA PLATA
CENTRO BASCO EUSKO ETXER

Alaia

ARTE TEXTIL
100% HECHO A MANO

221-5700303
@ALAIARTETEXTIL

ZINEMA

Cine

— Ana Diez, ¿una directora navarro-americana?

Ana Diez (1957), licenciada en medicina, es una directora que nació y vivió su primera infancia en Tudela (Navarra). El título de este artículo que inaugura el año 2021 de nuestro contacto permanente con *Eguzkia*, tiene que ver con la trayectoria cinematográfica de una de las realizadoras pioneras del cine vasco, en un medio que ha tenido preponderancia de directores hombres.

Si analizamos su filmografía confirmaremos el porqué de esta aseveración: *Elvira Luz Cruz, Pena Máxima* (1985 - México); *Todo está oscuro* (1997 - Colombia); *La mafia en La Habana* (2000 - Cuba); *Galíndez* (Cuba - Dominicana) y *Paisito* (2008 - Uruguay). En noviembre de 2012, en *Euskaltzaleak*, proyectamos su gran obra vasca: *Ander eta yul* (1989), que le permitió obtener el Goya a la Mejor Dirección Novel y fue hasta ahora la única película de esta directora que hemos exhibido en nuestro ciclo de Cine Vasco Itinerante, *Euskal Zinemalbiltaria*, que irá este año por su décimo primer capítulo. Me interesaba exponer su comprometida y prolífica carrera cinematográfica vinculada con Hispanoamérica. Perteneció a una nueva generación de realizadores vascos, aunque nunca ninguno de ellos se considerara así: Enrique Urbizu, Alex de la Iglesia, Julio Medem, Juanma Bajo Ulloa o Daniel Calparsoro.

Su primera película fue el documental *Elvira Luz Cruz, Pena Máxima* (1985) filmada en México y basada en una historia real. Allí denunció la condena a veintitrés años de prisión de la protagonista, acusada de matar a sus cuatro hijos, en el contexto de una sociedad machista que se manifiesta como hasta hoy, en la institución policial y judicial. Fue en México precisamente, donde comenzó sus estudios cinematográficos y dejó de lado definitivamente la medicina.

Una pregunta la llevo, quizá, a filmar esa historia: “¿Puede una mujer llegar a matar a sus cuatro hijos?” Para poder explicarla, entrevistó a Elvira en la cárcel -aunque ella no hablará en el documental -, y a gran parte de su entorno

familiar y personas relacionadas con ella. Pero fue decisivo el testimonio de Nicolás, el marido de Elvira, quien sospechosamente resultará exculpado de los asesinatos y la consideración del contexto de extrema pobreza en que vivían. Allí quedó claro el proceso de “desindigenización” vivido por las sociedades latinoamericanas y el papel jugado por las mujeres como transmisoras de la cultura indígena. Resultó muy interesante la pregunta de una entrevistada: “Pues si eran una pareja, algo tendrá que ver Nicolás, ¿no?”.

Ana Diez regresó al País Vasco en 1985 y participó como meritoria de dirección en tres medimetrotrajes producidos por Ángel Amigo, el gran impulsor de su carrera cinematográfica, *Ehun metro* - “Cien metros” de Alfonso Urrutia basadas en la novela de Ramón Saizarbitoria, *Zergatik, panpox?* - ¿Por qué, muñequita? de Xabier Elorriaga, adaptación de la obra de Arantxa Urretabizkaia y *Hamaseigarrenean aidanez* - “A la decimosexta, la vencida”, dirigida por Anjel Lertxundi.

En 1997, después de *Ander eta yul*, vuelve a América, Colombia, con *Todo está oscuro*. Se trata de una película que aborda la realidad compleja de la sociedad colombiana de la época, donde se entremezclan la violencia estatal, la corrupción, el narcotráfico. El personaje de Marta, principal protagonista, es de Silvia Munt, la gran actriz entre otras películas, de *Akelarre* (1983) de Pedro Olea, de *Alas de mariposa* (1991) de Juanma Bajo Ulloa, premio Goya a la mejor actriz y de *Secretos del corazón* (1997) Montxo Armendariz. En este film, rodado en Bogotá, destaco además la banda sonora de Pascal Gaigne, el genial músico que protagoniza la mayoría de los cortometrajes de la serie *Kimuak* y de larguísima carrera en la filmografía vasca.

En el año 2000 apareció *La mafia en La Habana*, centrada en las actividades de la mafia norteamericana en Cuba entre 1933 y 1959. Era un material que ya estaba rodado y que Ángel Amigo, que lo había filmado, le entregó

a Ana Diez para que lo convierta en una película. Fueron testimonios de gente destruida, que revelaron ese paraíso que representaba la Cuba de Batista. El documental termina cuando Fidel Castro toma el poder y entra en La Habana para instalar una paz que se ve alterada por una manifestación que reclamaba la apertura de los casinos.

Fue un trabajo que supervisó directamente el ICAIC (Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográficos), productores de la película, y que generó grandes polémicas ya que fue defendido por sectores anticastristas; aunque no hizo más que pintar una Cuba cosmopolita donde la mafia mantenía un orden que sirvió para atraer a la isla a las grandes celebridades artísticas del momento.

En el año 2002 aparece *Galíndez*, personaje nacido en Madrid pero defensor de la causa vasca, muy reconocido a través de la novela de Manuel Vázquez Montalbán. Se trata de un documental que intenta reflejar la vida de ficción de un individuo real que, entre otras contradicciones, durante la Guerra Civil española firmaba penas de muerte en nombre de la República y por otro lado, salvaba vidas de monjas vascas.

El personaje fue además consejero legal del ministerio de Trabajo de Trujillo y apoyó una ruidosa huelga de trabajadores azucareros, por la que tuvo que abandonar la República Dominicana. Colaboró con la CIA y el FBI y mantuvo contactos con círculos de izquierda, primero en España y luego en Estados Unidos. Tuvo su inclinación por el nacionalismo vasco a través de la figura de su padre y por ello es reivindicado por el PNV. Fue un activo colaborador para la caída del dictador dominicano y tuvo gran protagonismo público en ese país. Como relata Ana la idea argumental del documental fue mostrar las cuatro muertes de Galíndez: "Primero lo mata Franco, después la CIA, más tarde Trujillo y por último la memoria".

A la fecha el último trabajo de Ana Diez relacionado con Hispanoamérica es *Paisito* (2008) sobre un guión del escritor uruguayo Ricardo Fernández Blanco. Cuenta la historia, a través de un flashback, de los días previos al golpe de estado de Bordaberry en junio de 1973 en Uruguay, que son rememorados por Rosana y Xavi desde una actual Pamplona, donde ambos se reúnen luego de más de veinte años sin verse. Rosana es hija de un hombre a quien el sistema convirtió en torturador, es representativo de mucha gente que debió enfrentar un grave dilema moral durante la dictadura. La película trabaja sobre un elemento de unión que es el fútbol, deporte de enorme popularidad en Uruguay, Brasil y Argentina. Resultó un atractivo adicional que uno de los personajes principales, el comisario Severgnini, fuera interpretado por el excelente actor argentino, paranaense, Mauricio Dayub.

Como expresara al inicio, ésta es una muy resumida trayectoria de la directora navarra, que intenta mostrar a una realizadora preocupada por acercarse a la realidad hispanoamericana a través de historias muy conmovedoras. Este año intentaremos ver su filmografía, en una agenda que a la fecha, parecería volver a ser virtual, por la continuidad de la pandemia y que comenzará en el *Euzko Etxea* el jueves 22 de abril, en conmemoración de un nuevo aniversario del Bombardeo de Gernika.

El material que dio origen a esta nota fue extraído del trabajo de las Filmotecas Navarra y Vasca, *Los paraísos perdidos. El cine de Ana Diez* de Jesús Angulo, Pilar Martínez-Vasseur y Antonio Santamarina (2012).

Carlos Gabilondo

CABA - febrero 2021





ZORIONAK!

25º Aniversario (1996-2021)

Av. San Martín 242. Las Flores
Facebook (grupo): [Centro Vasco Loretake Euskaldunak](#)

PENSATZEN

Filosofía

— Un país con baja autoestima.

Arturo Jauretche y las “zonceras argentinas”.

Parte I

“Este país de m...”. ¿Hay algún argentino o alguna argentina que no haya escuchado esa expresión en boca de algún compatriota, por lo menos una vez? Cualquier excusa es válida cuando se trata de auto denigración: que si compramos la vacuna rusa; que si adquirimos la inglesa; que si hacemos cuarentena; que si no la hacemos; que si abrimos las escuelas; que si las cerramos. Parece que todo está mal. Sea la opción que elijamos, siempre estaríamos eligiendo la incorrecta. Nosotros seríamos **incorrectos**; “estaríamos mal” ... y aparentemente se trataría de un problema crónico. Increíblemente, hay muchos que se dicen “nacionalistas”, pero que a su vez son incapaces de decir algo bueno de la Argentina del 2021. Son los famosos “nacionalistas” de un irre recuperable pasado glorioso que supuestamente tuvo nuestra Nación... y que habría ocurrido dos o tres generaciones antes de que nacióramos. **Nacionalistas** que parecen un hijo llorando a su padre irreversiblemente muerto.

Esa última comparación, con la que cerré el párrafo, no es de mi autoría. Es de **Arturo Jauretche** (1901 – 1974), uno de los pensadores más prolíficos que tuvo nuestra Patria. Y uno de los que creo que más necesitamos volver a leer. La primera vez que me acerqué a sus libros, hace ya algunos años, inmediatamente lo primero que pensé fue: “Siempre lo mismo...”. Pero no fue un “Siempre lo mismo” dicho en modo lamento. No, no es que la fatalidad nos haya sentenciado a una mala suerte eterna. Y no, **no hay nada malo** en nosotros. Al contrario: en palabras del propio Don Arturo, somos un país que tiene **serios problemas de autoestima**, hace poco más de dos siglos.

Incisivo como pocos, con su estilo ensayístico que caracteriza la mayoría de sus libros; gran conocedor de la

joven Historia Argentina y gran intérprete de la época o, mejor dicho, las épocas que le tocó atravesar. Jauretche nació el 13 de noviembre de 1901, en Lincoln. Como seguramente habrán inferido muchos de nuestros lectores, su apellido es vasco: significa “señor de la casa”. Desconozco si hay algún tipo de **mensaje oculto** detrás de lo que llamamos “casualidades”; eso tal vez pueda ser un tema filosófico para algún artículo futuro... pero me resulta por lo menos llamativo que un pensador que escribió tanto sobre esta enorme **casa común llamada Patria**, tenga presente al hogar incluso en algo tan personal e íntimo como lo es el propio apellido. También es importante destacar que Arturo tenía sangre vasca en sus venas no sólo por parte de su abuelo paterno, sino también del materno, que se llamaba José Vidaguern.

El año 1901 encontraba a la Argentina con casi medio siglo de existencia, institucionalmente hablando. Si bien nuestra independencia la fuimos forjando entre los años 1810 y 1816, las siguientes cuatro décadas tuvieron en el centro de la escena una gran disputa por el futuro del incipiente país; a grandes rasgos protagonizada por **unitarios y federales**. Una de las consecuencias de dicha disputa fue lo que hoy llamaríamos una “acefalía”, una ausencia (e imposibilidad) de una autoridad central; es decir, el cargo que actualmente desempeña el Presidente de la Nación. Con dos excepciones: en primer lugar, la breve presidencia ejercida por Bernardino Rivadavia entre 1826 y 1827; segundo, Justo José de Urquiza, primer presidente constitucional entre 1854 y 1860, luego de su victoria sobre **Juan Manuel de Rosas** en la Batalla de Caseros. El mandato de Urquiza finalizaría con una guerra civil con la Provincia de Buenos Aires (devenida en “Estado de Buenos Aires”), acaudillada por **Bartolomé Mitre y Valentín Alsina**. Las Batallas de Cepeda (en 1859) y de Pavón (en 1861) marcarían un antes

y un después para nuestro país, que ahora sí pasaría a llamarse **República Argentina** (antes era Confederación) y empezaría a celebrar periódicamente elecciones presidenciales. Con Mitre como Presidente, la Argentina empieza a definir el lugar que de ahí en más ocupará en el escenario capitalista mundial; su rol será el de un país agrícola y ganadero, vendedor de materias primas a las potencias industriales; las cuales se encargarán de producir las manufacturas en sus propias fábricas.

Entre los años 1862 y 1916, la Argentina sería regida por gobiernos liberales-conservadores. **Liberales** por su defensa irrestricta de la libertad económica y la no-intervención del Estado en la materia; **conservadores** por sus prácticas electorales fraudulentas. En 1916, luego de más de cincuenta años, llegaba al poder un nuevo partido: **la Unión Cívica Radical, liderada por Hipólito Yrigoyen**. Se avizoraban vientos de cambio en la política y en la sociedad. La UCR había sido la primera fuerza en ganar una elección luego de la Ley Sáenz Peña, que establecía el voto universal masculino, secreto y

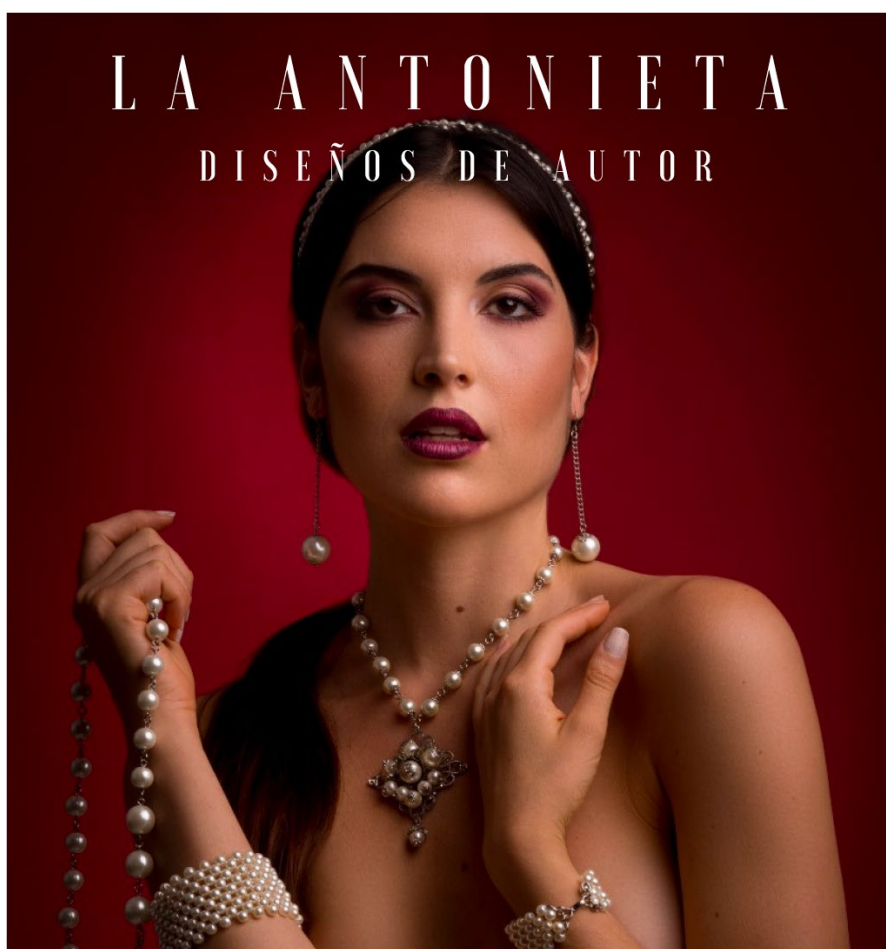
obligatorio. El flamante Presidente electo contaba con el apoyo de las clases medias que habían surgido muy recientemente y demandaban posibilidades de ascenso social. Entre sus filas se encuentra un joven Jauretche, quien a los diecisiete años apoyaría fervientemente la Reforma Universitaria; y a los veinte despertaría de su "sueño conservador" y se convertiría en un asiduo lector de **Emiliano Zapata, Pancho Villa** y los revolucionarios mexicanos. Llegaría a ser funcionario durante la presidencia del sucesor de Yrigoyen, el también radical **Marcelo Torcuato de Alvear**.

... continúa en la siguiente edición

Nicolás Torres Ressa

–

Prof. y Lic. en Filosofía. Organizador de los talleres *Banquete Filosófico* y *Pizza Filosófica* en el Centro Basko de La Plata (14 esq. 58).



Facebook: [LaAntoniettaok](#)
Instagram: [la_antonietta_vogue](#)

Historia Argentina

Reconocimiento histórico al Dr. Carlos Madariaga

Un reconocimiento pendiente para la conducta política de hombres que en otras épocas ejercieron funciones públicas para bien de nuestra patria.

Corría el año 1907, hacia el 13 de diciembre, cuando los ingenieros alemanes Fuchs y Beghin mientras buscaban agua en la ciudad de Comodoro Rivadavia, a través de sus perforaciones extrajeron de las entrañas de la tierra un aceite viscoso nunca visto hasta allí. De inmediato dieron la noticia a la Dirección de Minas de la Nación. La revelación fue de extraordinaria valía, puesto que se había descubierto el **petróleo** en la República Argentina.

Al día siguiente, distintas empresas extranjeras solicitaron permisos de explotación de dicha riqueza y sería el Ministro de Agricultura, el Ingeniero Pedro Ezcurra (otro descendiente de la etnia *baska*) quien impulsara, hasta promover el dictado de un decreto de salvaguarda del primer yacimiento petrolífero descubierto en Comodoro Rivadavia. De hecho, en el año 1910 fue creada la Dirección General de Explotación de Petróleo en la provincia de Chubut, presidida por el Ingeniero Luis Huergo. Recordamos que de este organismo devendría, años más tarde, en Yacimientos Petrolíferos Fiscales (YPF).

Durante el año 1917, el Dr. Carlos Madariaga (de familia correntina, hermano del militar Juan y también de neta ascendencia *baska*), amigo personal del Ingeniero Enrique Mosconi, decidió agasajarlo con motivo de su ascenso a Coronel de Ingenieros. Tres años más tarde, este cargo le permitiría acceder a la Dirección del Servicio Aeronáutico del Ejército, de reciente creación y ubicada en la Base Aérea de El Palomar. Ya al frente de dicho organismo, el Coronel Mosconi libró la orden para la compra del combustible necesario para la reali-

zación de maniobras de entrenamiento de los pilotos de la incipiente Fuerza Aeronáutica Militar. En esta instancia tendría lugar un incidente que determinaría para su vida el sentido nacional y el resguardo de la soberanía argentina en todos sus actos.

La empresa WICO, proveedora de combustible que utilizarían las aeronaves, le exigió el pago por adelantado. En ese momento, el Coronel Mosconi llegó a preguntarse qué hubiera ocurrido si en lugar de tratarse de entrenamientos, el combustible hubiese sido utilizado para repeler ataques enemigos.

Por supuesto, rechazaba las actitudes agresivas e inaceptables de empresas extranjeras que impidieran levantar vuelo a la aviación nacional. Convencido que se trataba de un error, inició gestiones personales, pero el gerente de WICO se mostró imperturbable. De la bibliografía del Coronel Mosconi surge que se prometió lograr la autonomía de la Empresa nacional.

En el año 1922, el presidente de la Nación, Marcelo T. de Alvear, por consejo del mismísimo Enrique Mosconi, reemplazó la Dirección General de Explotación de Petróleo por la actual YPF. Un año más tarde se llamó a licitación internacional para la ejecución de la obra de construcción de la destilería de la ciudad de La Plata. Al cierre del concurso la empresa ganadora resultó: Bethlehem Steel Corporation. Asimismo, el gobierno nacional dispuso de Letras del Tesoro Nacional por un valor de \$ 24.000.000.- para llevar adelante la obra, aunque

dada la desconfianza pública, éstos fueron imposibles de colocar. Y cuando el proyecto parecía fracasar, el Dr. Carlos Madariaga ofreció algunos de sus campos y propiedades como garantía del monto de los trabajos a realizar, que orillaban los casi \$ 15.000.000.-

Gracias a su gestión, el 14 de enero de 1925 comenzaron las obras que fueron culminadas e inauguradas el 23 de diciembre del mismo año. Cuando en el año 1935 falleciera el Dr. Carlos Madariaga, el Coronel Mosconi, en carta abierta dirigida al diario La Nación, promovió la denominación del nombre Dr. Carlos Madariaga para identificar a la Destilería de La Plata. Sin embargo, más allá de los esfuerzos del insigne militar, tal petición al día de la fecha no ha sido reconocida y la imposición del apellido del hombre que posibilitara la construcción de la destilería, sigue siendo una cuenta pendiente de ejecución.

Digamos por último que sus restos se encuentran sepultados en la Iglesia Parroquial Sagrado Corazón de Jesús, de Gral. Juan Madariaga. Extraemos uno de sus

tantos pensamientos respecto de la destilería platense: "la Destilería es única en su género y no vacilo en calificarla de genial por el esfuerzo que se ha realizado al estudiarla y llevarla a feliz término".

Guillermo L. Villate / Geólogo

—
CEVA

Centro de Estudios Vasco Argentino
"Jose Maria Arizmendiarieta"

Bibliografía

- Lucio Eber Jorge | Investigador madariaguense - Comunicación epistolar 1993
- Marcela Garrido | Autora de "E. Mosconi 1877-1940" publicada en 2008
- Artículo del "Diario Hoy" de La Plata | 2006



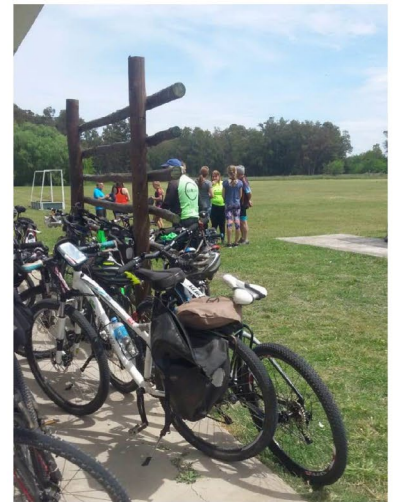
Un proyecto sin fines de lucro, para la difusión de la cultura vasca a través de su cinematografía, en casas vascas e instituciones culturales de la Argentina.

—
Carlos Gabilondo:

Whatsapp: +54 11 60130092

Mail: jubilondo@gmail.com

ESPACIO RECREATIVO NATURAL



CENTRO BASKO "EYZKO ETXEA"

Calle 154 y Arroyo Carnaval
Las Banderitas – City Bell

Crítica literaria

Patria demorada / Irakurmen atzeratua

Reconozco que cuanto más me insisten en que lea tal o cual novela actual, más me cierro y dejo pasar las aguas. No quiero influencias, así de porfiada soy. Eso me sucedió con *Patria*, el título de Fernando Aramburu que luego fue exitosa serie. De esta novela, publicada en España en 2016, me habló un amigo, agregado cultural en la Embajada, ya hace más de tres años. Digno de atender era su consejo: “Ah, vos que sos vasca, tenés que leer *Patria*, y bla bla bla”. Pero no la leí entonces ni después, sino recién ahora cuando, pasados los fuegos fatuos de la serie reciente que no vi, me decidí por fin (vuelto mi corazón a esa tierra y a esa lengua entrañables) a comprar el libro y enterarme de qué iba este gran éxito ¿literario? Dos días y medio me llevó, o casi tres, porque uno se encariña con los personajes y entonces no se quiere ir, y estira los últimos capítulos para quedarse un poco más en ese mundo construido con palabras, imaginación... y preguntas, en este caso, sobre una realidad histórica, política y social bastante compleja.

¿Y qué hay con *Patria*? que si tengo que ser muy sincera me gustó un poco, sí, porque la pluma de Aramburu es fructífera y eficiente, ágil y llevadera. Pero, a mi modesto entender (y sentir), le faltó, además de cierto rigor en el lenguaje, más profundidad, más de algo con la historia del nacionalismo vasco y la ETA, tema complicado, claro. Pero es que si sólo hubieran sido unos chavales inexpertos que caían en manos de unos vivos dirigentes que se aprovechaban de su incondicional amor a la patria vasca, su profundo deseo de la tan mentada independentzia, y la locura cegadora que conllevó a extorsionar y/o matar a euskaldunes inocentes, además de los “chivatos” de la Ertxaintza, y todo lo que sigue... si sólo hubiera sido eso, digo, tal vez no estaría todavía la herida abierta y sangrante. Esa fue mi primera impresión, me pareció un poco simplón el argumento para una obra de casi setecientas páginas, me faltó confrontar ideas, atender los pro y los contra, analizar el paradigma histórico, no sólo la coyuntura... En fin, que lo mejor que me ha provocado esta lectura fue llevarme a indagar un poco y sorprenderme con interpretaciones varias, por ejemplo, la presentación que la Casa del Libro de Madrid hace en su página digital.

Sin eufemismos, la describe como “el retablo definitivo sobre más de treinta años de la vida en Euskadi bajo el terrorismo”, –definitivo, eso me ha impresionado. Yo recuerdo haber viajado al País Vasco a mediados de 1999, en el lapso del Pacto de Estella (*Lizarrako Akordi*), y hacerme muchas preguntas; si bien no se caracteriza su gente por decir mucho, sí leí entre líneas, y escuché murmullos, y sobre todo, observé lo que pude. Estuve en Hernani una noche de San Juan (no sé por qué imagino el escenario de *Patria* en Hernani, aunque pudo ser cualquier otro pueblo *abertzale*), entre hogueras, *ikurriñas* y “*Bietan Jarrai*”; cierto que cuando dije “argentina” hubo guiños y menciones a Montoneros, aunque establecer relaciones en medio de las fogatas y la tamborrada quizá formaba parte del folklore. Por otra parte, me consta que el “conflicto vasco” (o como quiera llamarse) es, desde hace mucho, una de los grandes temas de la literatura vasca, aunque en euskera, lo cual no le quita mérito pero sí lectores. En todo caso, hay que reconocer que el éxito editorial de este libro lo que ha permitido es que el tema tenga una difusión extraordinaria.

Esta lectura demorada de Aramburu, de quien no había leído nada nunca, me llevó a pensar otra vez y ya con más seriedad en el debate profundo de la Euzkadi post-ETA, y en la consecuente “batalla por el relato” que se ha abierto en su sociedad, donde cada uno impone o pretende imponer su verdad al otro, (¿por qué me resulta tan familiar esta batalla?) en vez de intentar la construcción de una memoria colectiva sobre la base de la comprensión, digamos un verdadero debate que permita un punto de acercamiento, una propuesta superadora que estudie el pasado para avanzar hacia el futuro.

La tesis de *Patria* me resulta muy obvia, en el sentido de pretender que una minoría intransigente usara el terrorismo para conseguir la independencia del País Vasco, en treinta años de relato sólo se trata de la ETA y las víctimas, me refiero a que deja totalmente al margen el conflicto político; después de la novela, leí varias críticas, de uno y otro lado, y en general las más positivas están alrededor del mercado editorial. (En cuanto a un pensa-

miento crítico vale la pena leer a Iban Zaldúa, aunque más no sea para repasar algunas complejidades).

También descubrí que Aramburu, invitado a disertar en las VI Jornadas sobre Víctimas del Terrorismo y Violencia Terrorista realizadas en San Sebastián en 2006, se refirió a su proyecto de “componer, por medio de la ficción literaria, un testimonio de las atrocidades cometidas por la banda terrorista” el cual tenía, según dijo, una doble motivación: *“por un lado, la empatía que les profeso a las víctimas del terrorismo. Por otro, el rechazo sin paliativos que me suscitan la violencia y cualesquiera agresiones dirigidas contra el Estado de Derecho”*; y asimismo, se trataba de “responder preguntas del tipo ¿Cómo se vive íntimamente la desgracia de haber perdido a un padre, a un esposo, a un hermano en un atentado?” Esto explica en parte su toma de posición frente a la cuestión política. Pero lo cierto es que nada hay en la novela que nos lleve a profundizar el origen y circunstancias de ese “Estado de Derecho”. De ahí, mi pequeña desilusión. Y digo pequeña porque al fin de cuentas no me sorprendió, hace rato que no espero mucho de la narrativa actual, no al estilo de aquéllos títulos que cambiaban nuestro ideario para siempre.

Por último, ¿qué es la *Patria* del título para un vasco? No hay en vasco una palabra que defina “patria” como en español, en tanto derivada del consabido pater del latín.

En euskera patria podría ser *jaioterri*, *sorleku*, *sorterri*... palabras que significan pueblo natal, país natal, lugar de nacimiento; o podemos pensar en todas las que tienen la misma raíz y que se refieren al origen: *jaioleku*, lugar de nacimiento; *jaiotexte*, casa natal; *mundura jaio*, nacer –al mundo–; *jaio*, tener origen, nacer, surgir... así, damos con esa palabra que define un lugar o comunidad con la que una persona se siente vinculada o identificada por razones afectivas.

Recordamos por otra parte que patria, en la definición de la RAE, es la tierra natal o adoptiva ordenada como nación, a la que se siente ligado el ser humano por vínculos jurídicos, históricos y afectivos. Pero patria, etimológicamente, es “país del padre”. Sería interesante pensar qué tanto de patriarcado y matriarcado tiene o ha tenido en sus costumbres el pueblo vasco. Y mientras tanto, en estos tiempos que corren, de rupturas y cuestiones de género, Matria bien podría haber sustituido a *Patria* en la novela de Aramburu ya que son mujeres las protagonistas que asumen el perdón. Un perdón que el autor propone como cierre, entiendo que de esta novela, porque en relación a la historia política del pueblo vasco, y a la literatura en general, me parece que aún queda mucho por leer.

Norma Etcheverry

—



¡TE ESPERAMOS!

Los sábados a las 18hs
en la Escuela de Xare

—

Historia del País Vasco

El señorío de la Casa Gebara en el bajo Medioevo basko

Parte I

La notable gesta del vasallo navarro Santxo de Gebara durante los sucesos de la batalla de Oibar o Baldillán del año 885 había sido la génesis del apellido basko con mayor linaje que mostrara aquella Euskal Herría durante casi cinco siglos. En esa ocasión Santxo de Gebara había robado al heredero de la Corona en plena batalla, cuando diera a luz la reina doña Urraka, para ocultarlo en las montañas navarras durante dos décadas.

Cuando en el año 905 fuera ungido a la Corona Navarra, Santxo Abarka premiaría a su salvador con tierras y mucho oro como recompensa por aquella acción salvadora. El nuevo rey le pidió al vasallo Santxo de Gebara que incorporara a su apellido la palabra **ladrón**, en honor a aquella gesta. Nació en aquel momento una nueva familia real: La Casa Gebara, sin dudas, la de mayor predicamento dentro de la vasta historia *euskalduna*.

Digamos por otra parte, que el autor de la genealogía de la familia Ayala (parientes políticos de los Gebara), don Fernán Pérez, no tuvo dudas en afirmar que el primer Gebara que utilizó el apellido compuesto era: *Unrico-ome de Navarra llamado con Don Ladrón que luego fue Señor de Gebara e de la Tierra de Oñaz e mucho bueno, e nono habié más que una fija que se casaría con fijo adinerado de otra familia poderosa de Oñaz.*

La Casa Gebara y los falsos mayorazgos del año 1149.

El falso Mayorazgo bien podía coincidir con el nacimiento de las nefastas luchas banderizas que asolaron aquella Euskal Herría por casi tres siglos. Este controversial documento, sobre el que pretendieron desconocer los Señores y diversos Obispos para apoderarse de la cuantiosa fortuna de los Gebara, motivaría la in-

tervención de distintos Papas que fueron llamados a mediar, en vanos intentos de apaciguar la región.

Algunas escrituras del año 1149 hacían mención a Vela Ladrón de Gebara como Príncipe navarro, otorgándole desde el comienzo el siempre discutido linaje que ostentó. Cuando siglos más tarde debieron defender ante los Cuadernos de Ordenanzas instituidos por las hermandades su cuantiosa fortuna, los abogados y escribanos de la Casa equipararon el término "Príncipe" al de "Principal", como el Regente que conducía los destinos del Señorío.

Tengamos en cuenta que el Mayorazgo había nacido por deseos de los nobles y casas principales con el objetivo de perpetuar la familia como unidad indivisible ante la posibilidad de potenciales divisiones entre los futuros herederos. Otro objetivo buscado tenía que ver con permitirle al regente de la Casa mantener el suficiente prestigio social y poder económico como para insertarse en "los asuntos políticos" y al mismo tiempo, mantener vínculos estrechos con las monarquías.

Como consecuencia de su antigüedad y la necesidad de poseer documentos que acreditaran la legitimidad de sus dominios en Oñaz (Condado de Oñate), la Casa Gebara se hizo de diversos títulos probatorios, que si bien para la gran mayoría de los investigadores ha resultado auténtico, del necesario revisionismo histórico han surgido sinnúmero de contradicciones que llevan a pensar que pudieron ser falsas. El Padre Gonzalo Martínez ha sido uno de más creíbles revisores.

En el contenido expreso de las escrituras a legar, la donación fue de ambos padres al hijo predilecto, Vela Ladrón de Gebara, y abarcaba todas las propiedades

que tenían en Oñaz. Vale decir, toda la Villa, con sus entradas y salidas y con todo lo que les pertenecía: hombres y mujeres, monasterios y abadías, caseríos, montes, bosques, tierras, molinos, etc.

Vela Ladrón resultaba ser el beneficiado, excluyendo a los demás hermanos con la sola obligación de realizar buenas obras de caridad para "beneficiar sus almas" y mantener siempre indivisa la tierra.

Luis Luquez Minaberrigaray

—



Te invitamos a que busques aquello que encierre una historia, un sueño, una vivencia, un recuerdo relacionado con algo vasco y lo compartas con nosotros!

Mail bibliotecacentrovasco@yahoo.com.ar

Facebook [Biblioteca Matxin Burdin Centro Vasco La Plata](#)

Educación

Ciencias, enseñanza de ciencias y claros-curos del positivismo en el siglo XIX latinoamericano

Parte III

Introito necesario

En este artículo, el Dr. Osvaldo Capaninni nos mostrará los criterios y las diferentes escuelas pedagógicas tomadas como referencia para moldear el perfil educativo de nuestro país.

Veremos los roles y decisiones de destacados protagonistas de la vida cultural argentina y cuáles eran sus concepciones de “civilización”, poniendo de manifiesto sus valores, prejuicios y acciones en tal sentido.

La política educativa y el normalismo en la Argentina de mitad del siglo XIX.

Después de Cepeda (1859), Pavón (1861) y el afianzamiento en el poder del proyecto político de Buenos Aires en la figura de Bartolomé Mitre, los representantes más lúcidos de la llamada “generación del 37” (Sarmiento y Alberdi principalmente) encaran decididamente las acciones en búsqueda de caminos que permitan la “civilización” de la población argentina. Como ya hemos comentado, dos alternativas importantes en este sentido fueron la educación y la inmigración. Ésta última hay que entenderla desde dos aportes bien diferentes: por un lado, traer población europea y, por otro, eliminar población autóctona (indígenas) y aquella considerada “biólogicamente inadaptada al progreso” (afrodescendientes y gauchos). En el caso de la educación, se entendió que sólo el Estado (controlado por esta élite) podría revertir lo que se mantenía desde la colonia: esfuerzos privados, inhomogéneos y demasiada presencia de la Iglesia Católica que anclaban la sociedad en el estadio teológico de Comte. El objetivo era organizar un sistema educativo estatal que permitiera transformar la sociedad en “civilizada”. El eje pasaba por la ciencia: por enseñar ciencia de modo científico.

Una garantía para ese sistema educativo alternativo y estatal era que formara sus propios docentes. Por eso, en 1871 y bajo la presidencia de Sarmiento (a continuación del de Mitre), se funda en Paraná (Entre Ríos) la primera Escuela Normal. El sistema ideado, sin ley que lo sostuviera aún, apuntaba a transformar la escuela primaria para lograr modificar, desde los más chicos, toda la estructura social. Esa idea era la de Sarmiento: instruir a los menores en contenidos científicos y, sobre todo, valores que permitieran en pocos años generar una población preparada para una sociedad “civilizada”. Su “modelo” era Estados Unidos. De allí que, para formar maestros en esas Escuelas Normales importara docentes estadounidenses, mayoritariamente mujeres y de religión protestante. Era el inicio del denominado “normalismo” en Argentina.

Compitiendo con estas ideas estaban Mitre y Alberdi. El primero ya había iniciado durante su presidencia la creación de Colegios Nacionales, apuntados a formar las elites dirigentes no solo en Buenos Aires sino en las principales capitales de las provincias: el gobierno

central buscaba el apoyo del interior para formar minorías selectas homogéneas e integradas en los valores de la elite central. En esa competencia Sarmiento se quejaba, a fines del gobierno de Mitre, ya que *"... el Congreso de la República Argentina, por ejemplo, da cien mil fuertes para las escuelas en que debieran educarse cuatrocientos mil niños, y doscientos ochenta mil pesos para los colegios en los que solo se educan mil quinientos, sin que nadie sepa por qué esos y no otros niños son los tan ampliamente agraciados..."*.

Alberdi, por su parte, tenía otra concepción. Abrigaba un proyecto de nación que incorporaba un modelo industrial y la libertad de comercio. Entendía que la moral se aprendía a través de hábitos y no por medio de instrucción abstracta. Consideraba que la instrucción pública debía preparar trabajadores en condiciones de integrarse al proceso de modernización e industrialización imprescindible para "civilizar" al país. Es decir, pretendía un sistema educativo que garantizara mano de obra calificada que se sumara a la proveniente de la inmigración. Esa inmigración, en su perspectiva, educaría inculcando hábitos de trabajo ligados a la actividad industrial. Eso ayudaría también a salir de las estructuras económico-sociales de la colonia que aun predominaban. En cuanto a la instrucción superior, Alberdi planteaba: *"... ¿qué han sido nuestros institutos de Sud América, sino fábricas de charlatanismo, de ociosidad, de*

demagogia y de presunción titulada?...". Él hubiese preferido la creación de colegios "de ciencias exactas y de artes aplicadas a la industria" en lugar de colegios "de ciencias morales".

Sin embargo, las pautas triunfantes fueron las de Mitre (con sus Colegios Nacionales) y de Sarmiento con su "normalismo" y un sistema estatal gratuito y universal de escuelas primarias. Entre 1870 y 1896 se fundarían en el país 38 escuelas normales, acordes al modelo de la Escuela de Paraná. La llegada al país de 65 maestras estadounidenses buscó promover la formación orgánica de maestros que las nuevas circunstancias requerían. La de Paraná constituyó un bastión en la formación de maestros pero también en la incidencia del positivismo y de otras cuestiones: según el doctor J. Alfredo Ferreira, destacado positivista argentino la de Paraná *"... fue una escuela de Boston trasplantada en las soledades de la América del Sur... fue norteamericana por sus directores, por sus regentes, por su mobiliario y útiles, por la traducción de sus libros ingleses, por su táctica escolar militarizada y uniforme, por sus procedimientos y doctrinas. Fue también una verdadera escuela nacional: las catorce provincias argentinas le mandaron alumnos de ambos sexos..."*.

Tanto durante las direcciones de George Stearns (estadounidense, que renunció a su cargo dados los innumerables obstáculos en su tarea organizativa poco



apoyada desde el gobierno) como de Juan José Torres (español y verdadero artífice del funcionamiento pleno de la institución) contaron con la presencia de un grupo importante de profesores, entre ellos Pedro Scalabrini (paleontólogo italiano y padre de Raúl Scalabrini Ortiz). Él fue quien introdujo las ideas del positivismo comtiano y propuestas didácticas tanto rígidamente científicas (de acuerdo con Comte) como alentadoras de la libertad y de la búsqueda y crecimiento personal (esto último reflejando influencias del krausismo, antagónicas al positivismo).

Los resultados de estas Escuelas fueron variados. Claramente, la formación concretada permitió establecer una estructura (conformada por docentes pero también inspectores y demás integrantes de un sistema de escuelas primarias que abarcó todo el país) transformadora de las condiciones educativas de la población de escuela primaria. La sanción de la Ley 1420, en 1884, terminó de consolidar la propuesta sarmientina.

¿Cuáles fueron los alcances de la política educativa iniciada? Proseguimos en "IV. Algunos "resultados" del normalismo: J. Alfredo Ferreira y Víctor Mercante".

Osvaldo Mario Cappannini

Doctor en Física, recibido en la Facultad de Ciencias Exactas de la Universidad Nacional de La Plata. Hasta octubre de 2018, Investigador del CONICET y la UNLP en temas de Didáctica de las Ciencias, Ex-Profesor Titular en el Departamento de Física de la Facultad de Ciencias Exactas de la UNLP, en el curso de Física General para estudiantes de la Facultad de Ciencias Naturales y Museo en su modalidad Taller. Cofundador, en 1984, del Taller de Enseñanza de Física, ámbito de innovación sistemática y de investigación en Didáctica de las Ciencias que incluye docentes y estudiantes de las Facultades de Ciencias Exactas y de Ciencias Naturales y Museo de la UNLP en el que aún participa. Miembro del Grupo de Didáctica de las Ciencias, grupo de investigación multidisciplinario en Didáctica de las Ciencias con sede en el IFLYSIB (instituto dependiente de CONICET y UNLP). Integrante del Trayecto sobre Microscopía en el Departamento de Ciencias Biológicas de la Facultad de Ciencias Exactas (UNLP) desde 2013. Secretario Académico de la Facultad de Ciencias Exactas de la UNLP en el período 2010-2014 y cofundador del Espacio Pedagógico de dicha Facultad. Es autor de 38 artículos de investigación en revistas especializadas, un capítulo de libro y una gran cantidad de comunicaciones presentadas a reuniones científicas, seminarios, charlas invitadas y cursos de formación docente.

¡¡INSCRIPCIONES ABIERTAS!

DEPORTES

- PELOTA PALETA
- XARE
- HOCKEY
- FUTBOL INFANTIL
- GOALBALL
- GIMNASIA MASC.
- FUTBOL PARA CIEGOS
- VOLEY
- VOLEY SENTADO
- RUGBY





CENTRO BASCO
LA PLATA
14 Y 58

✉ SECRETARIA@CVASCOLAPLATA.ORG.AR

Educación

Educación, palanca de promoción

La calidad de un pueblo se mide por su gente, por los niveles de formación alcanzados, su motivación y la voluntad compartida de progreso. El sistema educativo es clave y factor estratégico del desarrollo comunitario.

Euskadi hizo una apuesta decidida por la educación. Eran tiempos difíciles de dictadura: carencia de libertades, al margen del sistema político, desde movimientos de base y con el apoyo del pueblo, puso su confianza en la persona preparándola para protagonizar el cambio. Hoy el País dispone de una situación envidiable; sus universidades, centros de formación profesional y centros educativos, en general, están situados en la vanguardia del progreso, contando con una población altamente preparada.

El sistema educativo creado no fue “neutro”, perseguía la promoción individual de la persona insertada en un proceso transformador de la sociedad, convirtiéndose en potente herramienta para el desarrollo. La igualdad de oportunidades, promovida por Mondragón o el lema *Jakintzak askatuko zaitu de las ikastolas*, fueron el origen y motor de sendos movimientos económicos y culturales que transformaron Euskadi. Los lemas de entonces: saber es poder y socializar el saber para democratizar el poder se han cumplido en los ámbitos político, económico y social. Una comunidad, con proyecto y visión de futuro, apalancada en la educación, fue capaz de generar movimientos de cooperación entre personas, territorios y pueblos para promover un apasionante proceso de desarrollo.

Las circunstancias actuales difieren de las de entonces. Las relaciones y visiones locales se han ampliado y las relaciones internacionales adquieren verdadera relevancia. La voluntad compartida y los lazos de coo-

peración no pueden limitarse a la propia comunidad y deben tener en cuenta a otras comunidades en las que se está presente, a la hora de compartir y establecer objetivos. La implantación de empresas en el exterior o los elevados procesos migratorios afectan, condicionan e influyen en la vida de los pueblos. Se hace necesario cooperar para avanzar juntos.

La internacionalización de empresas y movimientos migratorios pueden desarrollarse por generación espontánea, decisiones aisladas e individuales, o en el marco de acuerdos de cooperación entre regiones, que comparten intereses y esfuerzos. Pueden ser de concepción individualista o con vocación comunitaria. Es en este último marco en el que la educación adquiere verdadera relevancia estratégica.

Las relaciones internacionales actuales se mueven exclusivamente por intereses económicos están arraigadas en el concierto internacional y aceptado como “sistema imperante”. La cooperación entre regiones incluye las finalidades económicas en un marco más amplio y compartido de desarrollo social. Es una modalidad poco desarrollada que requiere períodos de maduración y del establecimiento de múltiples vías de conexión; incluye: ámbitos educativos, regulación y apoyo de migraciones, actividades económicas, ámbitos culturales y sociales. Se internacionalizan y comparten modelos de organización y fuerzas motrices del desarrollo.

La implantación de este modelo puede iniciarse a través de las realidades económicas establecidas que, como “cabeza de puente”, abren el camino a procesos de mayor implicación. Otras veces son los ámbitos educativos que establecen relaciones internacionales

y abren canales de conexión que facilitan colaboraciones económicas.

En el marco organizativo de la cooperación interregional, la diáspora vasca podría tener un papel relevante, allí donde cuenta con una presencia significativa. Su afinidad afectiva, cultural y de pertenencia en el pueblo vasco, puede ir derivando al fomento de acuerdos de cooperación entre sus regiones y *Euskadi*. El punto de partida sería la cooperación educativa y las migraciones cruzadas. Personas que amplían estudios en el otro país, se integran en sus empresas, adquieren conocimientos y experiencias profesionales, para retornar a su origen y colaborar en el progreso de su propia región, apoyadas por las empresas en las que ha participado.

Los acuerdos de cooperación entre universidades o centros de formación profesional son el marco propicio para facilitar movimientos de personas, enrique-

cerse de la mutua colaboración y participar en proyectos internacionales.

Este proceso de cooperación refuerza los lazos de pertenencia de la diáspora con Euskal Herria (debilitados con el paso de generaciones), establece puentes económicos, culturales y sociales entre los vascos y da coherencia a los sentimientos dobles de pertenencia, mediante relaciones de afecto y cooperación ente los pueblos.



Xabier Retegi

–

Fue Consejero de Industria, Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco; Viceconsejero de Educación; primer Rector de la Universidad de Mondragón; Presidente de Eusko Ikaskuntza. Actualmente es Miembro de la Fundación Arizmendiarieta.

TRADICIONES
TURISMO
GASTRONOMIA
APELLIDOS
ARQUITECTURA
LITERATURA
MITOLOGIA
GEOGRAFIA
HISTORIA
CULTURA
VASCA
de
EUSKAL
HERRIA
y la
DIASPORA

CINE
TALLERES
CHARLAS
LECTURAS
ENCUENTROS

bibliotecacentrovasco@yahoo.com.ar

FB: Biblioteca Matxin Burdin Centro Vasco La Plata




RESTAURANT & TABERNA
CENTRO BASKO
Euzho Etxea

**ACCEDÉ A
NUESTRO
MENÚ
online**

DELIVERY PROPIO SIN CARGO
(CASCO URBANO)

**ABONÁ CON DÉBITO,
CRÉDITO Y MERCADO PAGO**

 **2213559585**



**ESCANEÁ EL
CÓDIGO QR**

Podes pedir o consultar a través de:

Whatsapp: +54 221 3559585

Facebook: [RestaurantCentroBasko](#)

Instagram: [restaurantcentrobasko](#)

Adhesiones

Juan Carlos Zubia y familia

Javier Clua y familia

Familia Azcarate - Aramayo

Carmen Jaramillo y familia

Beatriz e Iñaki Aramayo

Miren Torre y familia

Escuela de Xare

Restaurant Centro Vasco

Familia Pastor Pulido

Revista Eguzkia

La revista **Eguzkia** es una publicación de divulgación de contenidos sobre temática vasca. Ellos pueden estar referidos a Euskalherria, la diáspora, las actividades del Centro Basko o de la comunidad que tengan relación con lo vasco.

Eguzkia está orientada a constituirse en el órgano de expresión de las diferentes áreas y las actividades que se realizan en la Institución, así como de todos aque-

llos que deseen presentar sus escritos para ser considerados y ser difundidos. **Eguzkia** es un producto del Centro Basko "Euzko Etxea" de La Plata. **Eguzkia** surgió de un grupo de entusiastas socios que luego fue sumando otros colaboradores.

Es una revista digital, que en ciertas ocasiones también se publica en papel. Su periodicidad es trimestral: editándose en marzo, junio, septiembre y diciembre de cada año.

Pautas de publicación para autores

01. Todos los trabajos deberán estar iniciados con los siguientes datos:

- Título del trabajo.
- Nombres y apellido completo del/los autor/es
- Datos de filiación, solo si pertenece a alguna institución a la que esté representando.

02. Extensión

- La extensión de los trabajos podrá tener entre 650 y 1500 palabras:
 - Los artículos de **una página** deberán tener 650-750 palabras, para poder emplear 1-2 ilustraciones (fotos, dibujos, etc.)
 - Los artículos de **dos páginas** deberán tener entre 750 y 1500 palabras. Permitiendo la inclusión de 2-3 ilustraciones.
- En caso de querer resaltar parte del texto con un recuadro, letras más grandes o algo diferenciador, ésto se deberá indicar, en el lugar indicado, con un comentario resaltado con color
- Las ilustraciones deberán tener una resolución mínima de **300 dpi**, en formato **JPG o TIFF** y ser enviadas en archivos por separado.
- En caso de incluir bibliografía o alguna cita se deberá indicar al final del texto y redactar según **normas APA** (de la American Psychological Association).

03. Detalles de formato

- Tipo y tamaño de fuente: **Calibri 11**
- Interlineado: **1,5 líneas**
- Columnas: **una sola columna**
- Pie de página: no debe usarse
- Número de páginas: no debe usarse
- Si el artículo incluye una imagen determinada (tabla, foto, dibujo, etc.), en el lugar donde deberá insertarse, se incluirá el nombre del archivo que la contiene; y **se deberá adjuntar el archivo correspondiente**. En caso de no contar con ilustración el Comité Editorial y/o el diseñador seleccionará una y se consensuará con el/ los autores su pertinencia.

04. Plazo de entrega

- Para que un artículo pueda ser considerado para su publicación se deberán tener en cuenta los siguientes plazos:
 - **Marzo** antes del 10 de febrero
 - **Junio** antes del 10 de mayo
 - **Septiembre** antes del 10 de agosto
 - **Diciembre** antes del 15 noviembre
- El cumplimiento de este plazo **NO asegura su publicación en el fascículo siguiente**, dado que el Comité Editorial puede contar con artículos seleccionados previamente o que se adecuen mejor al contexto del momento
- Los artículos en versión digital, deberán enviarse a eguzkia@cvascolaplata.org.ar

Comité editorial

Susana Aramburu
Herminia Navarro Hartmann
Estefanía Garizoain
José Joaquín Saldías
Luis Luquez Minaberrigaray
Guillermo Villate

—

Colaboradores

María Fernanda Astigarraga
Francisco Arosteguy
Carlos Gabilondo
Nicolás Torres Ressa

—

Corrección de estilo

Prof. Herminia Navarro Hartmann

—

Diseño gráfico

DCV Victoria Villate

—

Publicación internet

<https://www.euskalkultura.eus/espanol/documentos/eguzkia>

—

Centro Basko "Euzko Etxea"

Calle 14 N° 1245 – La Plata, Bs. As., Argentina
Tel. +54 221 457-1638 / Cel. +54 221 6152824

secretaria@cvascolaplata.org.ar

<http://www.centrovascolaplata.eus>

Twitter: [@centrobasko](https://twitter.com/centrobasko)

Facebook: [Centro Basko Euzko Etxea La Plata](https://www.facebook.com/CentroBaskoEuzkoEtxeaLaPlata)

Instagram: [centrobasko](https://www.instagram.com/centrobasko)

Referencias de la imagen de tapa:

2021, año 4, N° 13

Mariposa bandera argentina

Autora: Evangelina Bértola

Espacio recreativo Las Banderitas, febrero 2021

llevo años de pecados a la espalda
acumulo condenas al infierno cual asesino de mari-
posas aficionado
y rompo los votos que en mi nombre hicieron los que
en vano se preocupaban por mi alma
estoy perdida
expatriada
ajena
y como tal
reviento
escondida bajo la carne mi ser de errores

*urte ugari daramatzat bizkarrean itsatsita
infernurako zigorrak pilatzen ditut tximeleten
hiltzaile amateurak bezala
eta nire arimaz alferrik kezkatzen ziren horiek
nire izenean egin zituzten otoitzak apurtzen di-
tut
galdurik nago
erbesteratua
inorena
eta horrela
lehertzen naiz
nire akatsezko izatea haragi azpian ezkutatuz*

Izaskun García Quintana
(Bilbao, 1977)

—